

Школьный театр на английском языке

Н. Л. Бабак, учитель английского языка,

руководитель школьного театра на английском языке

гимназии № 61 г. Минска

На английском языке говорят практически во всем мире, это язык компьютеров, науки, бизнеса, спорта и политики. В наши дни очень важно знать один или несколько иностранных языков. Это способствует развитию экономических и политических связей между странами, укрепляет дружбу и взаимопонимание между людьми.

Проблемы в изучении иностранных языков прежде всего связаны с отсутствием реальной языковой среды. Школьники, попадая в страну изучаемого языка, испытывают трудности в общении с людьми на их родном языке. Для того чтобы изучение предмета стало более успешным, необходимы условия для общения, а именно – атмосфера иноязычного общения без авторитарного давления со стороны учителя. Это возможно, с моей точки зрения, при создании игровых ролевых ситуаций как на учебных занятиях, так и во внеурочной деятельности, поскольку в этом случае у ребят появляется возможность применять полученные ранее знания и приобретать новые, общаясь в нестандартных коммуникативных ситуациях. Ученик, изучая определенную тему, лучше усваивает лексико-грамматический материал, если он закрепляет свои знания на практике. Создавая же условия для ситуативного общения во внеурочной деятельности, учитель работает над развитием коммуникативной компетенции учащихся, над беглостью и грамотностью их речи. Очень помогает при этом использование ролевой игры и приемов драматизации.

Театральная деятельность на иностранном языке позволяет решать ряд задач обучающего и воспитательного характера. Во-первых, развивать у ребят креативность и артистизм. Во-вторых, поскольку выступление готовится на английском языке, развивать и совершенствовать коммуникативные умения и навыки учащихся, стимулировать их познавательную активность и мотивировать к изучению английского языка. В-третьих, способствовать формированию у ребят навыков командной работы, умения взаимодействовать в группе для решения общих задач, умения вести диалог и дискуссию, выслушивать чужое мнение и отстаивать собственные позиции. Последнее, на мой взгляд, играет очень важную роль в последующей социализации и адаптации ребят в условиях динамично развивающегося общества. Компетентностный же подход предполагает, что дети помимо усвоения

отдельных знаний и умений были способны применять их в определенном контексте.

В ГУО «Гимназия №61 г.Минска» несколько лет уже существует школьный театр на английском языке «Ovation» («Овация») для учащихся младшей и средней параллелей. И я не без обоснования могу утверждать, что работа учителя английского языка по развитию коммуникативной компетенции учащихся становится гораздо эффективнее при использовании приемов театральной деятельности.

В репертуар нашего театра включены не только инсценировки сказок, но и спектакли драматического плана и экологической направленности. Можно отметить самые яркие из них: “The Pretty Little Mitten” (Маленькая Рукавичка), “Three Little Pigs” (Три Поросенка), “The Flowers of the Year” (Цветы года), “Tom Sawyer” (Том Сойер), “Cinderella” (Золушка), “Bremen Musicians” (Бременские музыканты), “Dinostory” (История динозавров) и др. А в прошлом году появился у спектакля и свой новый конкурс артистического мастерства – конкурс театральной импровизации “The Night in the Museum” (Ночь в музее), который очень заинтересовал не только участников театра и их зрителей, но и привлек внимание желающих в нем поучаствовать учащихся других учреждений образования Московского района.

Материал для написания сценариев адаптируется в соответствии с возрастными особенностями и языковыми возможностями школьников, также в сценарии включаются песни на английском языке, доступные для понимания учащимся.

Занятия в театре разнообразны по видам деятельности. Они делятся на теоретические и практические. До того, как ребята приступят к первой репетиции, проходит большая подготовительная работа. Это ознакомление с содержанием произведения и вычитка сценария по ролям, отработка произношения и интонации, разучивание песен, танцев и слов ролей 2-го плана, кастинговые вычитки на роли 1-го плана, конкурсный розыгрыш отдельных сцен будущего спектакля. Затем репетиции переносятся на сцену. На первой репетиции планируется сама схема спектакля, последовательность выхода героев, движение по сцене, композиции танцев и промежутки музыкальных вставок. В помощь учащимся я подготавливаю видео- и аудиозаписи, с которыми можно поработать дома или в кабинете после уроков. На последующих репетициях мы работаем над словами ролей главных и второстепенных героев, над их правильным взаимодействием на сцене и оттачиваем актерское мастерство, работая над выразительностью образов.

Каждый участник школьного театра ведет папку с его рабочими материалами, которые включают сценарные разработки, тексты песен, эскизы костюмов, также им предоставляются аудио- и видеоматериалы. Эти же материалы размещаются на нашей страничке в интернете, которая

называется «Детский театр на английском языке «Овация»». Наш сайт часто посещают родители, и они всегда могут там посмотреть фото- и видеоматериалы наших выступлений и найти полезную информацию о дополнительных репетициях, переносе занятий, предстоящих поездках, а также получить рекомендации по костюмам участников спектакля.

Наши спектакли – это коллективный труд, наше совместное творчество. Общее интересное дело сплотило ребят – участников театра, оно оказывает воспитательное воздействие: дети стали добрее, отзывчивые, у них появилось чувство взаимной ответственности. Повышается и их интерес к английскому языку, они больше читают, хорошо воспринимают речь учителя и аудиозаписи на слух, легко вступают в общение, чему в немалой мере способствуют и наши поездки на международные фестивали и конкурсы, где стираются и языковые барьеры.

Репертуар школьного английского театра постепенно расширяются. Подготовлены новые спектакли “The Flint Stone” (Огниво) и к юбилею театра “Karlson’s Party” (Вечеринка у Карлсона). Наш театр известен не только в Минске, но и за пределами Республики Беларусь. Нас приглашают на различные конкурсы и фестивали. Каждый из международных конкурсов и фестивалей, в которых участвовал коллектив школьного театра на английском языке “Ovation”, был отмечен призами и наградами. И сейчас школьный театр является обладателем 10 международных наград.

Творческий потенциал нашего театра открывает и новые возможности. Так, в октябре 2015/2016 учебного года в рамках культурного и школьного обмена коллектив театра приглашен детской и молодежной организацией “Ulmenhof e. V” земли Шлейзвиг-Хольштайн и Гамбург принять участие в проекте «Встречи на Эльбе».

Талантливая игра наших ребят, атмосфера праздника, тонкий юмор и музыкальность театральных постановок, признание зрителей – все это привлекает в наш театр больше учащихся. И я буду рада поделиться сценариями своих музыкальных спектаклей с коллегами и пригласить к их сотрудничеству.

Musical “Bremen Musicians”

Characters:

Troubadour

Old Donkey

Dog

Rooster

Cat

Detective

The Guard

Princess

Tameness

King

Small Guard

Citizens

Dames

Scene I

(Once upon a time an old donkey was ill-treated by his master. Tired of such unkindness he decided to run away, and when he heard that Bremen was looking for singers with the town band, he decided that someone with a fine braying voice like his might be accepted.)

Old Donkey: Oh... I'm ill-treated by my master. I'm tired of such unkindness. I must run away to Bremen. I've heard that Bremen was looking for singers with the town band. My voice is fine braying. Yea-yea-a-a-a...

(As he went along the road, the donkey met a skinny dog, covered with sores.)

Dog: I'm so hungry...I'm covered with sores. How awful the life is!

Old Donkey: Come with me. If you can bark well....

Dog: Y-y-esss! Listen to! Wow-wow-wow-w-w...

Old Donkey: Wo-uh... You'll find a place in the band, too. Just wait and see!

(A little later, a stray cat, no longer able to catch mice, joined them and the trio trotted hopefully on to the town.)

Dog: Look! What a stray cat she is!

Cat: I'm not longer able to catch mice...

Together (The Dog @ the Donkey): Join us! We're the trio now.

(As they passed a farmyard, they stopped to admire an elderly rooster who, with outstretched wings, was crowing to the skies.)

Dog: Hey, there's a farmyard over there... *(The rooster is crowing.)* Friends admire, please. An elderly rooster who is crowing to the skies... His wings...

Rooster: Ye, my wings...are outstretched. I can't fly...

Together (The Dog, the Donkey @ the Rooster): But ... you can sing well! What are you so happy about?

Rooster: Happy? *(Muttered the rooster with tears in his eyes)* They want to put me in the pot and make broth of me. I'm singing as hard as I can today, for tomorrow I'll be gone.

Old Donkey: Run away with us. With a voice like yours, you'll be famous in Bremen!

(They walked on and on. It was dark at night. Suddenly they heard the sounds of a nice song. The young fellow pulled the van and sing.)

Troubadour:

There's nothing better to behold

Than for friends to roam around the world
And close friends the hardship do not fear
All the roads they're sure to find dear
All of them we always find so dear
La-la-la-la-la, la-la-la-la-la
La-la-la-la-la, la-la-la-la-la, ye-ye-ye

Cat: What a smart fellow!

Rooster: He's singing so sweet!

Old Donkey: I like this song! We can sing it together!

Dog: Hey fellow! Listen to!

Together (Dog, Old Donkey, Rooster @ Cat): There's nothing better to behold... *(They sang the song together.)*

Troubadour: Oh, friends.... You sing well. Come with me...

Together (Dog, Donkey, Rooster @ Cat): O.k. But where are you going?

Troubadour: I'm a rock musician and I'm going to Bremen to perform my songs...

Old Donkey: Yeh, but we're going there, too.

Troubadour: Great! Now we're together. We are 5 musicians. We're a new rock band!!!

Scene II

(Now there were five of them and they went together... Friends are moving towards to Bremen. They are singing their friends' song. The guard was on the tower, he woke up and marched. Suddenly he saw a strange band of rock musicians. He announced all the citizens about the musical performance by firing his cannon.)

Friends:

There's nothing better to behold
Than for friends to roam around the world
And close friends the hardship do not fear
All the roads they're sure to find dear
All of them we always find so dear
La-la-la-la-la, la-la-la-la-la
La-la-la-la-la, la-la-la-la-la,

Old Donkey: ye-ye-ye

*We have our calling and our path –
We bring people joy and make them laugh
And the palace domes'*

Enticing space

Never our freedom will

Replace

Oh they never, never

Will replace

La-la-la-la-la, la-la-la-la-la,

Old Donkey: ye-ye-ye

Our carpet is the field
of flowers

Giant pines – they form
The walls of ours.
Our roof – the vast blue sky
up there
Our joy – one destiny to
Share!

Yes , to have one destiny to share.

La-la-la-la-la, la-la-la-la-la,

Old Donkey: ye-ye-ye...

The Guard: Dear citizens! Attention! Attention! Attention! A famous Rock Band has arrived. Hurry up! Hurry up! It'll be a great performance in our city. Welcome to the main square... (The sound of a horn ...)

Citizens: Hooray, hooray... Band ...Rock Band! Wow!

(The princess and the king appeared. The performance started. The musicians are singing a strange rock song.)

Friends: *(The taped song is played and the musicians are dancing.)*

We were, we were rock you...(3times)

(Troubadour was playing the violin. It was a nice romantic melody. The Princess and he were moving towards each other. He forgot everything and kissed her hand. The king got angry. He was out of himself. He called his guards to throw the musicians out of the city.)

King: What! She's my brilliant daughter! And you're good-for-nothing! Guards!!! Throw them out of the city!!!

Princess: No-o-o! Daddy!

King: Go to you domes and stay there!

The Guard: Go away!!!Go away, unlucky fellow and take your band with you!

Scene III

(The Old Donkey started pulling the van. They went sadly through the forest. Troubadour sang a sad but lovely song. He missed the Princess... In his dreams Troubadour saw the Princess singing the song.)

Troubadour: La... La, la, la,la.....

Princess: *(singing)*

Little bird in a pen –
In its “home” it is trapped
I'm just like it then
In this “keep” I am kept”

Troubadour: Oh, I miss her... She's so pretty, so nice...

Sun makes bright things around

As for me, dark I stay

Without princess I'm found

To not live one more day

La, la, la,la.....

Princess:

Oh, pray tell, me what's this?
What has happened to me?
Shot to "pieces" my "peace"
In these chambers, I see...

(Troubadour's dream is finished. He sang a sad melody song.)

Scene IY

(The way was long, night fell and they found themselves in a sick forest. The friends were sleeping. Old Donkey was pulling the van, suddenly, in the distance, he saw a light among the trees...)

Old Donkey: Friends, hey... Fellows, look!

Rooster: Oh, there's a light among the trees...

Dog: A little cottage... Let's *creep* up the window.

Cat: The window is high... Rooster! Fly off!

Rooster: But my wings are outstretched...

Troubadour: I'll help you. So... What is there?

Rooster: Tasty food is on the table...

Cat: I'm so tired and hungry...

But... What's this?! Bandits...

Together: Bandits?!

Rooster: Yes, I have a good plan...

Troubadour: Let's.... *(He whispered his plan to the friends.)* Hide and wait.

Bandits: Ha, Ha, Ha... Hey, hey, hey...

Tameness: Hi, bad guys...

"Baddie" – is what people

Call us

Rumor goes that misery

We bring

Give me cards and I'll

Assess you

What shall happen to

The king

Bandits:

Pang – bang – ding

Pang – bang – ding

What will happen to the king!

Tameness: Be ready! We have a great task for tomorrow's morning.

Bandits: What task?

Tameness:

Royal card will soon be beaten

Same will happen

To his guards

Job is easy, spoils are so sweet

I see truth in all these cards!

Bandits:

Pang – bang – ding

Pang – bang – ding

Morning comes, will rob the king

Pang – bang – ding

Pang – bang – ding

Morning comes, will rob the king!

*(The musicians appeared in a strange manner.)***Old Donkey:** *(sings like a rooster)***Dog:** *(sings like a cat.)***Rooster:** *(sings like a donkey.)***Cat:** *(sings like a dog.)**(The door was opened with a struggle. Troubadour went in like a ghost. Frightened bandits ran away. Troubadour and his friends decided to cheat the king.)***Troubadour:** Ho-ho-ho...**Bandits:** No-o-o... Mum-my! Run away from here!**Cat:** Your plan, rooster, was great! Bandits never return here!**Dog:** We have to rest here!**Rooster:** Don't forget! Morning comes, we'll rob the king!**Old Donkey:** Then save him and you, Troubadour, will see your lovely Princess.**Troubadour:** But now...**Scene Y***(The king and his guards went somewhere. Friends, dressed like bandits, caught the king. He was very frightened. But troubadour appeared and save him. They came to the palace together.)***Guard:** In high regard!**Guards:** Yes, high regard we're! (2 times)**Guard:** The king cannot exist**Guards:** Without his guards!

The ground shakes

Under our marching feet

We're always by his side

and we're upbeat!

Small Guard: To-o-o bad that sunrise we meet with our eyes!**Guard:** If a sparrow's nearby**Guards:** We'll get cannons ready**Guard:** Even if it's just a fly –**Guards:** Our guns are steady!**Guard:** King's plans are strictly classified!**Guards:** Yes, they're classified!**Small Guard:** But we're here to protect our dear king! And we are not afraid of ... anything....Wow...

Friends: Ha, ha, ha... Hey, hey, hey...*(They appeared, caught the king and went away.)*

Dog: Stay here silly King.

Cat: We'll come back soon!

King: Help!!! Guards! Help me ... anybody!

Troubadour:

La, la, la, la.....

Oh, where ha this path

Taken me where?

My life is not dear

Without princess fair

If only the glorious

King would impart

The deep secret path

To the princess's heart!

Since nothing and no-one

Could scare me away

I'd could do something worth while

For the king today!

Since nothing and no-one

Could scare me away

I could do a brave deed

For our kind today...

Troubadour: King?! What are you doing here?

King: Bandits!!! It was awful. Help me and my Princess will be yours ... I promise!

Troubadour: O.k. Friends come here. Let's take the king to his palace.

Scene YI

(It was the ball in the king's palace. People danced. Troubadour and Princess are together. Friends waited for them for a long time and went somewhere alone.)

Troubadour: Oh, no! Let's play like this.

Rooster: (singing) Troubado-o-ur!!!

Donkey: Nobody answers...

Dog: Let's go!

Cat: They've chosen the palace but I miss them...

Friends: There's nothing better to behold ...

Than for friends to roam around the world

And close friends the hardship do not fear

All the roads they're sure to find dear

All of them we always find so dear

La-la-la-la-la, la-la-la-la-la

La-la-la-la-la, la-la-la-la-la, ye-ye-ye

(Troubadour and Princess ran after them and sang.)

Troubadour and Princess: Don't forget our calling and our path

We bring people joy and make them laugh!

Friends: And the palace domes' enticing space

Never our freedom will replace... (2times)
La-la-la-la-la, la-la-la-la-la
La-la-la-la-la, la-la-la-la-la, ye-ye-ye

Scene VII

(The king was very upset because he lost his daughter. A famous detective promised him to find and give back his daughter.)

King: Detective!!! Detective!!! Bring me him at once.

Detective: Hi, don't be nervous... dear king.

I am the great detective

I take advice from none

I'll even find a pimple

On a giant elephant

I do fight like a lion

I do work like a bee

My dog like nose sniffs so fine!

My eagle-eye can peep!

King: Oh, she's so naughty, she ran from palace mad!

Oh, she's so naughty - she so upset her dad!

Dames: These days children are so selfish!

King: Oh, she's so naughty, she ran from palace mad!

Oh, she's so naughty - she so upset her dad!

Dames: These days' children are demanding!

Detective: I'll bring her to the palace...

King: Oh, she's so naughty, she ran from palace mad!

Oh, she's so naughty - she so upset her dad!

Dames: Her dad, her dad, her dad...

Scene VIII

(Friends were in the field...They were sitting near the fire. Troubadour and Princess walk and made a wreath. Suddenly the detective caught the princess.)

Princess: La-la-la-la-la, la-la-la-la-la

Detective: Now you're in safe poor thing...

Friends: Troubadour, where is your Princess?

Troubadour: I'm sure she's kidnapped by the king! Let's go to the palace to find her.

(In the palace the king was speaking with his daughter.)

King:

Why, you are my little

Poor troubadummy child

How your figure has thinned

Out after all this while

Rest in comfort of your

Father and king...

Princess: I do not want anything...

King:

Your hysterical condition is dangerous!

Have a dietetic egg to

Encourage us.

Maybe doctors can prescribe

You a pill?

Princess: This is quite a-against my will!

King:

Soon we'll have ourselves

Musicians from overseas

Choose among them and I'll everything pay...

Princess: I do not want any, sir!

Dames: What's this? Listen to!

People: Band! Overseas band! Wow-w-w...

Dames: What strange music it is!

King: Hoo-ray, they are the overseas musicians!!!

Detective: Strange musicians ... We'll see ...

(Donkey, Dog, Cat and Rooster sang a strange song in strange clothes. Nobody understood who they were. But Detective took off the trousers of Donkey. Troubadour took the princess away. King, his dames, Detective ran after them ... But it wasn't successful. Bremen Musicians went away.)

Donkey: Oh, no-o-o ...

Detective: Guards! Arrest them! Put them into prison!

Friends: Good-bye, a silly King! La-la-la-la-la...

Литература

1. Коньшева, А.В. Игровой метод в обучении иностранному языку. – Спб.: КАРО; Минск: Издательство «Четыре четверти», 2006.